



# Inhaltsverzeichnis – Sprachen

Deutsch

Français

Italiano

English

Español

Shqip

Hrvatski

Tamil

Türkçe

[New in Basel? - More Information](#)





## Wie funktionieren die Schulen im Kanton Basel-Stadt?

**Basel-Stadt hat in den vergangenen Jahren die Schulen schrittweise neu organisiert. Im Folgenden wird das neue Schulsystem vorgestellt.**

Die obligatorische Schulzeit dauert elf Jahre (inklusive Kindergarten). Kinder, die kaum oder gar kein Deutsch sprechen, müssen an mindestens zwei halben Tagen pro Woche eine Einrichtung besuchen, in welcher sie spielerisch Deutsch sprechen lernen. Dieses Obligatorium für **Deutschförderung** gilt im Jahr vor dem Kindergarteneintritt.

Mit dem **Kindergarten** beginnt die obligatorische Schulzeit. In den Kindergarten kommen Kinder ab dem fünften Lebensjahr. Bis 2016 wird das Stichdatum der Einschulung etappenweise auf den 31. Juli verschoben (vgl. Datenübersicht unter [www.volksschulen.bs.ch](http://www.volksschulen.bs.ch) → Schulsystem → Kindergarten). Der Kindergarten dauert zwei Jahre und befindet sich im Wohnquartier des Kindes. Maximal 20 Kinder besuchen zusammen eine Klasse. Das Schuljahr beginnt im August; das Anmeldeformular für den Kindergarten erhalten die Eltern im Dezember per Post.

Danach folgt die **Primarschule**. Die Primarschule dauert sechs Jahre und befindet sich im Wohnquartier des Kindes. In der dritten Klasse beginnt der Französischunterricht und in der fünften Klasse der Englischunterricht. Maximal 25 Kinder besuchen zusammen eine Klasse.

Nach der Primarschule besuchen die Kinder die **Sekundarschule**. Diese dauert drei Jahre. Je nach schulischer Leistung werden die Kinder verschiedenen Niveaus (Leistungszügen) zugeteilt. Sie besuchen entweder den A-Zug (allgemeine Anforderungen), den E-Zug (erweiterte Anforderungen) oder den P-Zug (hohe Anforderungen). Sekundarschulen gibt es an zehn Standorten, verteilt über die ganze Stadt Basel. Die Schülerinnen und Schüler wechseln den Zug, wenn sich ihre Leistungen deutlich ändern. Im A-Zug besuchen maximal 16 Jugendliche zusammen eine Klasse, im E-Zug 23 Jugendliche und im P-Zug 25 Jugendliche. Am Ende der Sekundarschule erhalten alle Schülerinnen und Schüler einen Volksschulabschluss (Leistungsausweis).

Detaillierte Informationen zu den Schulen von Basel-Stadt gibt es an **Informationsveranstaltungen für Eltern**, zu welchen die Schulen jedes Jahr einladen.

Die Informationsveranstaltungen richten sich an Eltern von Kindern, die im Sommer in den Kindergarten oder in eine neue Schule kommen. An vielen Veranstaltungen gibt es Informationen in mehreren Sprachen.

Weitere Informationen zu den Schulen von Basel-Stadt sind erhältlich

- auf der Webseite des Erziehungsdepartements [www.ed.bs.ch](http://www.ed.bs.ch)
- beim Sekretariat der Volksschulen am Kohlenberg 27, Postfach, 4001 Basel 061 267 54 60, [volksschulen@bs.ch](mailto:volksschulen@bs.ch)
- oder an den einzelnen Schulen.

Ab Kindergarten gibt es **Lernberichte und Standortgespräche**. Ab der 1. Klasse der Primarschule kommen **Zeugnisse** hinzu und ab der 5. Klasse **Noten**. Jede Klasse der **Volksschulen** (Kindergarten, Primarschule, Sekundarschule) hat zwei Elterndelegierte, und jede Schule hat einen Schulrat mit zwei Elternvertretungen.

Der Kindergarten, die Primarschule und die Sekundarschule bieten ausserhalb des Unterrichts **Tagesstrukturen** an: Gegen einen Kostenbeitrag der Eltern werden die Kinder in Schulen mit Tagesstrukturen, Mittagstischen, Tagesheimen und Tagesfamilien betreut, gepflegt und gefördert. In den Schulferien gibt es Tagesferien. In allen Schulen gelten Blockzeiten: Die Kinder sind von Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr sowie an einem Nachmittag (Kindergarten) bzw. an mehreren Nachmittagen (ab Primarschule) in der Schule.





## Wie funktionieren die Schulen im Kanton Basel-Stadt?

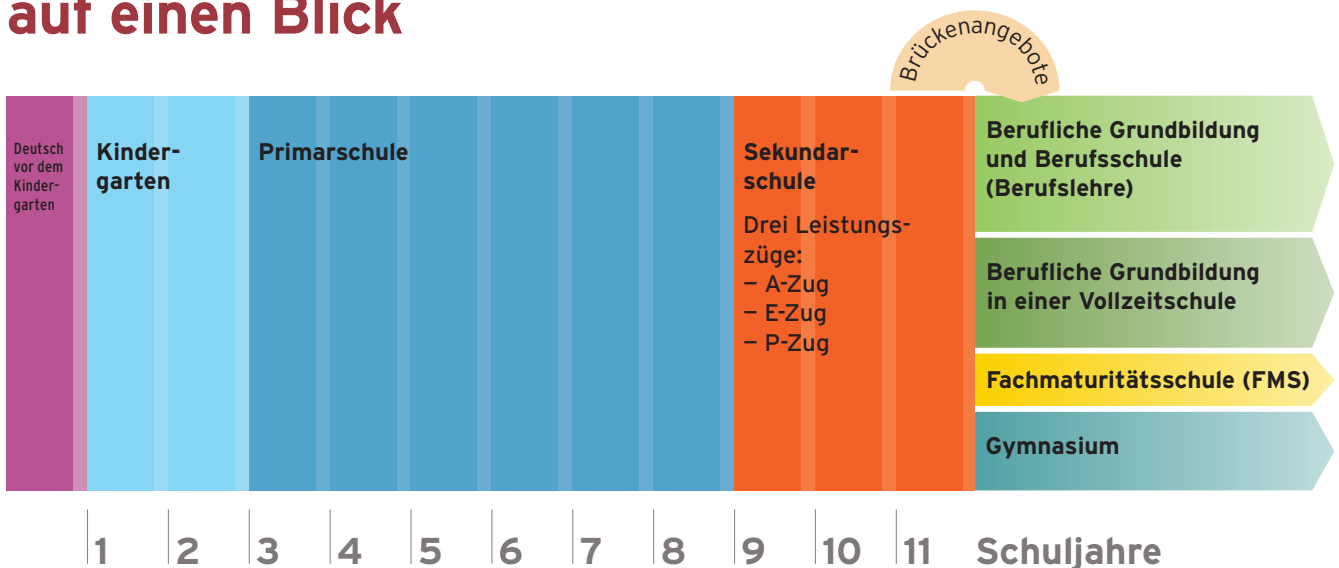
Informationen in den Sprachen  
**Deutsch, Français, Italiano, English,**  
**Español, Shqip, Srpski hrvatski, Tamil,**  
Türkçe: [www.ed.bs.ch](http://www.ed.bs.ch) → welcome

Nach der Sekundarschule ist die elfjährige obligatorische Schulzeit zu Ende. Je nach schulischer Leistung haben die Jugendlichen danach **folgende Möglichkeiten:**

- Sie machen eine Berufslehre. Eine Berufsmaturität während oder nach der Lehre eröffnet ihnen den Weg zu einem Studium an einer Fachhochschule.
- Sie gehen weiter zur Schule und besuchen eine berufliche Vollzeitschule oder die Fachmaturitätsschule.
- Sie besuchen das Gymnasium. Das Gymnasium schliesst mit der Maturität ab; danach können die Jugendlichen an einer Universität studieren.
- Sie besuchen ein Brückenangebot, sofern sie keine Anschlussmöglichkeit gefunden haben.

**Kinder und Jugendliche mit Behinderungen** werden wenn immer möglich in den Regelklassen unterrichtet und zusätzlich individuell gefördert. Es gibt auch staatliche und private Sonderschulen.

## Die Schullaufbahnen auf einen Blick





## Comment fonctionnent les écoles dans le canton de Bâle-Ville?

**Au cours des dernières années, Bâle-Ville a progressivement réorganisé les écoles. Le nouveau système scolaire est présenté dans ce qui suit.**

L'école obligatoire dure onze ans (Kindergarten inclus). Les enfants qui ne parlent presque pas ou pas du tout l'allemand doivent se rendre au moins deux demi-journées par semaine dans une institution où ils apprendront l'allemand de manière ludique. Cette obligation d'**apprentissage de l'allemand** est pour l'année qui précède l'entrée à l'école maternelle.

La scolarité obligatoire commence avec le **Kindergarten** (jardin d'enfants). Les enfants vont au jardin d'enfants dès leur 5ème année. D'ici jusqu'à 2016, la date-clé fixée pour la scolarisation sera déplacée par étape au 31 juillet (voir le sommaire des dates sur [www.volksschulen.bs.ch](http://www.volksschulen.bs.ch) → Schulsystem → Kindergarten). Le jardin d'enfants dure deux ans et se trouve dans le quartier où habite l'enfant. 20 enfants au maximum fréquentent ensemble une classe. L'année scolaire commence en août, les parents reçoivent le formulaire d'inscription au jardin d'enfants en décembre par la poste.

Puis suit la **Primarschule** (école primaire). L'école primaire dure six ans et se situe dans le quartier où habite l'enfant. L'apprentissage du français commence en 3ème année et l'apprentissage de l'anglais en 5ème année. 25 enfants maximum fréquentent ensemble une classe.

Après l'école primaire, les enfants fréquentent la **Sekundarschule** (école secondaire). Celle-ci dure trois ans. Selon les résultats scolaires, les enfants sont répartis en différents niveaux (Leistungszüge). Ils fréquentent soit le niveau A (compétences générales), le niveau E (compétences étendues) ou le niveau P (compétences élevées). Les écoles secondaires sont dispersées à 10 endroits différents dans toute la ville de Bâle. Les élèves changent de section si leurs résultats scolaires s'améliorent ou se détériorent nettement. Dans le niveau A, 16 jeunes au maximum fréquentent ensemble une classe, dans le niveau E, 23 jeunes et dans le niveau P, 25 jeunes. A la fin de la 11ème année scolaire, tous les élèves reçoivent un diplôme de fin d'études obligatoires (certificat des résultats scolaires/Leistungsausweis).

Des informations détaillées sur les écoles de Bâle-Ville sont disponibles lors des **soirées d'informations pour les parents**, auxquelles les écoles les invitent chaque année.

Les soirées d'informations pour les parents s'adressent aux parents d'enfants entrant en été au jardin d'enfants ou dans une nouvelle école. De nombreuses soirées d'informations disposent également d'informations en français.

De plus amples informations sur les écoles de Bâle-Ville sont disponibles

- sur le site du Département de l'Instruction Publique [www.ed.bs.ch](http://www.ed.bs.ch)
- auprès du secrétariat des écoles publiques au Kohlenberg 27, case postale, 4001 Bâle 061 267 54 60, [volksschulen@bs.ch](mailto:volksschulen@bs.ch)
- ou auprès de chaque école.

Dès la maternelle, ils reçoivent des **appréciations** et des **rencontres parents-professeurs** sont organisées par l'école. Les **bulletins** sont introduits en 1ère année d'école primaire et les **notes** en 5ème année. Chaque classe de la **Volksschule** (école publique obligatoire; jardin d'enfants, école primaire, école secondaire) a deux délégués de parents et chaque école a un conseil scolaire avec deux représentants de parents.

Le jardin d'enfants, l'école primaire et l'école secondaire proposent également des **Tagesstrukturen** (structures de jour) en dehors du temps scolaire: contre participation financière des parents, les enfants peuvent être accueillis dans les Schulen mit Tagesstrukturen (écoles avec structure de jour entier), les Mittagstische (tables de déjeuner), les Tagesheime et les Tagesfamilien (foyer de jour et familles de jour) où ils pourront être accueillis, être aidés et où ils peuvent manger. Durant les vacances scolaires, il y a les Tagesferien (journées de vacances). Les Blockzeiten (cours en bloc) s'appliquent à toutes les écoles: les enfants sont à l'école du lundi au vendredi de 8h à 12h ainsi qu'un après-midi (jardin d'enfants) ou plusieurs après-midis (à partir de l'école primaire). →

info



## Comment fonctionnent les écoles dans le canton de Bâle-Ville?

Informationen in den Sprachen  
Deutsch, Français, Italiano, English,  
Español, Shqip, Srpski hrvatski, Tamil,  
Türkçe: [www.ed.bs.ch](http://www.ed.bs.ch) → welcome

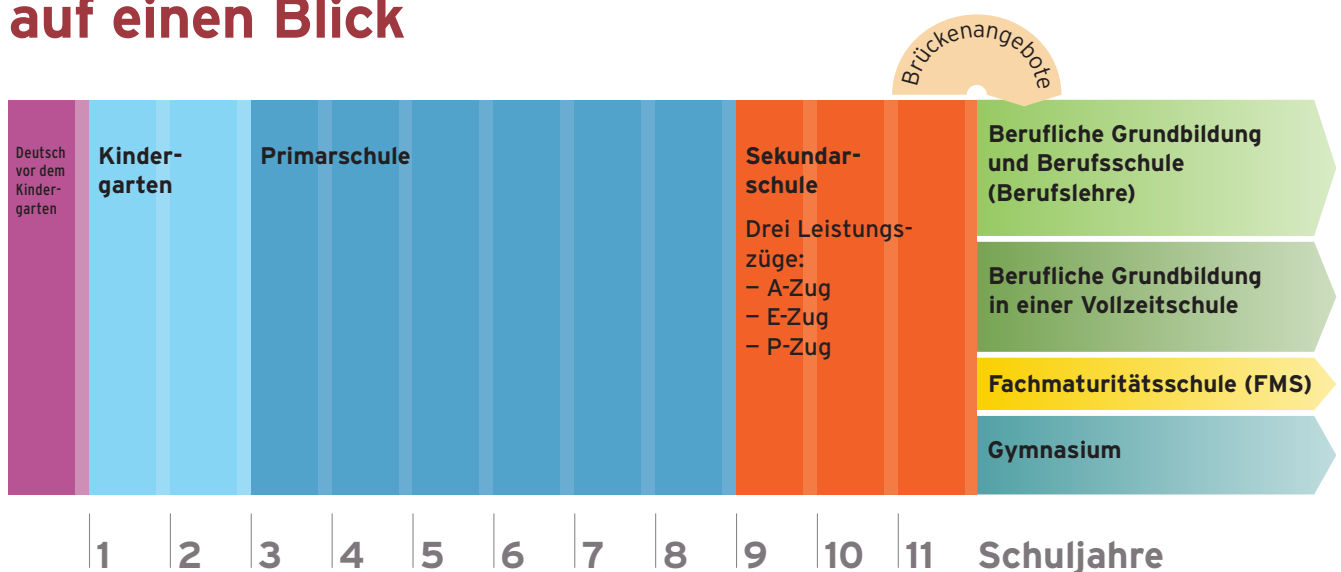
Après l'école secondaire, la scolarité obligatoire de 11 ans est terminée. Selon leurs résultats scolaires, les jeunes ont ensuite les **possibilités suivantes**:

- Ils font un Berufslehre (apprentissage professionnel). Une Maturité (baccalauréat) professionnelle leur ouvre la possibilité pendant ou après l'apprentissage de suivre des études dans une école supérieure.
- Ils continuent l'école et fréquentent une école professionnelle à plein temps ou la Fachmaturitätsschule.
- Ils fréquentent le Gymnasium (gymnase/lycée). Le gymnase débouche sur l'examen de Maturité (baccalauréat); les jeunes peuvent ensuite étudier à l'université.

- Ils suivent une offre pont pour autant qu'ils ou qu'elles n'aient pas trouvé d'opportunité scolaire ultérieure.

**Les enfants et les jeunes avec un handicap** suivent quand cela est possible l'enseignement dans les classes ordinaires et sont en plus soutenus individuellement par des mesures adaptées. Il existe également des offres spéciales ainsi que des écoles spécialisées publiques et privées.

## Die Schullaufbahnen auf einen Blick







## Come funzionano le scuole nel Cantone Basilea-Città?

**Negli ultimi anni, Basilea-Città ha gradualmente riorganizzato le scuole. In seguito le presentiamo il nuovo sistema scolastico.**

La scuola obbligatoria dura undici anni (Kindergarten compreso). I bambini e le bambine che sanno poco o che non sanno affatto il tedesco dovranno frequentare almeno due mezze giornate alla settimana un'istituzione dove hanno la possibilità di **apprendere il tedesco** giocando. Ciò è obbligatorio nell'anno precedente l'ammissione alla scuola materna.

Con il **Kindergarten** (scuola materna) ha inizio l'obbligo scolastico per tutti i bambini e tutte le bambine che hanno compiuto i quattro anni d'età. Entro il 2016, la data limite d'iscrizione verrà spostata a tappe e fissata al 31 luglio (vedi sintesi dei dati su [www.volksschulen.bs.ch](http://www.volksschulen.bs.ch) → Schulsystem → Kindergarten). La scuola materna dura due anni e si trova nel quartiere dove abita il bambino o la bambina. Le classi contano al massimo 20 bambini/e. L'anno scolastico inizia in agosto; il formulario d'iscrizione alla scuola materna sarà inviato per posta ai genitori nel mese di dicembre.

Segue poi la **Primarschule** (scuola elementare) della durata di sei anni. Anche la scuola elementare si trova nel quartiere dove abita l'allievo/a. A partire dalla 3a classe inizia l'insegnamento del francese, mentre l'inglese è introdotto nella 5a classe. Le classi contano al massimo 25 allievi/e.

Dopo la scuola elementare i bambini frequentano la **Sekundarschule** (le scuole medie). Questa dura tre anni. A secondo delle prestazioni scolastiche gli allievi e le allieve sono assegnati a differenti livelli (Leistungszüge, sezioni di rendimento), frequentando quindi o la sezione A (A-Zug, requisiti di base) o la sezione E (E-Zug, requisiti avanzati) o la sezione P (P-Zug, requisiti elevati). Le scuole secondarie sono ubicate in dieci siti diversi e sparse in tutta la città di Basilea. Gli allievi e le allieve cambiano di livello se le loro prestazioni si modificano in modo significativo. La sezione A conta al massimo 16 allievi/e per classe, la sezione E al massimo 23 e la sezione P 25. Alla fine dell'undicesimo anno scolastico, tutti gli alunni riceveranno un diploma di scuola dell'obbligo (prova di prestazione).

Informazioni dettagliate sulle scuole di Basilea-Città sono fornite in occasione delle **serate informative per i genitori**, organizzate dalle scuole ogni anno. Questi incontri sono indirizzati ai genitori dei bambini e delle bambine che in estate andranno alla scuola materna o che passano ad una nuova scuola. Le informazioni saranno date anche in italiano.

Ulteriori informazioni in merito alle scuole di Basilea-Città sono ottenibili

- sul sito internet del Dipartimento dell'educazione [www.ed.bs.ch](http://www.ed.bs.ch)
- presso il Segretariato delle Volksschulen, Kohlenberg 27, Postfach, 4001 Basilea 061 267 54 60, [volksschulen@bs.ch](mailto:volksschulen@bs.ch)
- o presso le singole scuole.

A partire dalla scuola materna sono previsti delle **valutazioni scolastiche** e dei **colloqui prima**. Dalla prima classe della scuola elementare si aggiungono le **pagelle** e dalla 5a classe in avanti verranno introdotti i **voti scolastici**. In ogni classe della **Volksschule** (scuola dell'obbligo), vale a dire nella scuola materna, scuola elementare e scuola media, ci sono due delegati che rappresentano i genitori, e in ogni scuola vi è un consiglio scolastico con due rappresentanti dei genitori.

La scuola materna, la scuola elementare e la scuola media offrono al di fuori dell'orario scolastico delle **Tagesstrukturen** (strutture diurne ovvero servizi parascolastici). Con un contributo finanziario dei genitori, gli allievi e le allieve possono usufruire di assistenza, vitto e sostegno pedagogico nell'ambito delle Schulen mit Tagesstrukturen (strutture diurne), Mittagstische (servizi di refezione), Tagesheime e Tagesfamilien (istituti e famiglie diurne). Durante le vacanze sono proposte le Tagesferien (assistenza durante le vacanze scolastiche). In tutte le scuole vale l'orario di blocco (Blockzeiten): allievi e allieve frequentano la scuola dal lunedì al venerdì, dalle 8 alle 12 e durante un pomeriggio nella scuola materna ovvero due o più a partire dalla scuola elementare. →



## Come funzionano le scuole nel Cantone Basilea-Città?

Informationen in den Sprachen  
Deutsch, Français, Italiano, English,  
Español, Shqip, Srpski hrvatski, Tamil,  
Türkçe: [www.ed.bs.ch](http://www.ed.bs.ch) → welcome

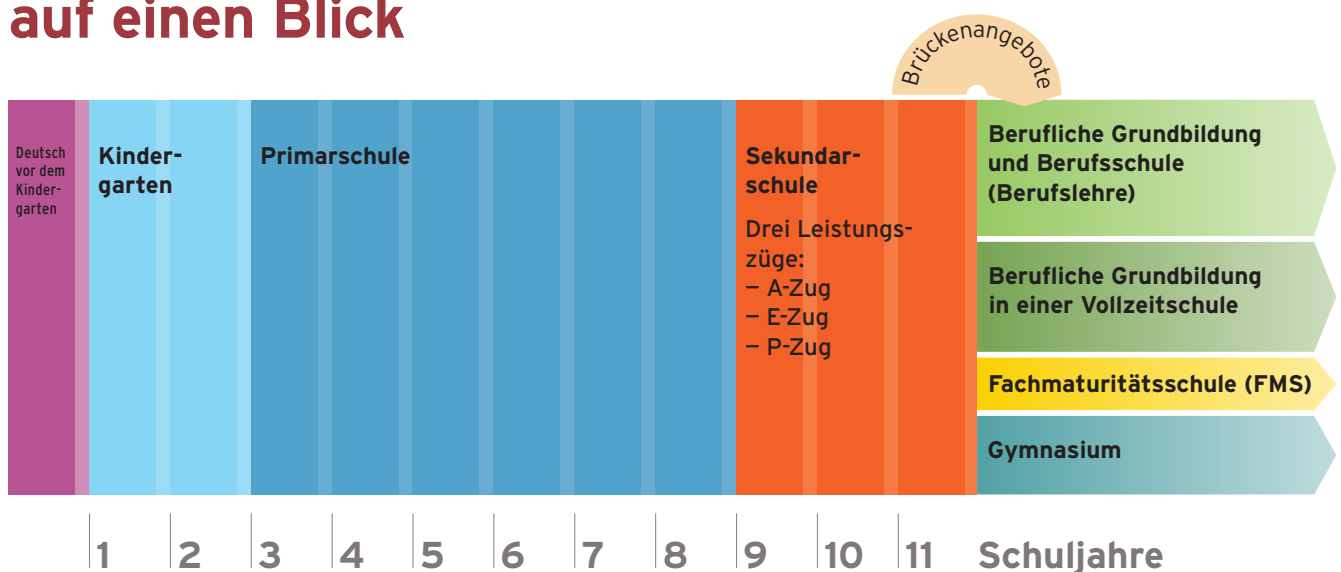
Terminata la scuola media, si concludono gli undici anni dell'obbligo scolastico. A secondo dei risultati scolastici si presentano i seguenti sbocchi:

- intraprendere una Berufslehre (apprendistato). Un diploma di maturità professionale conseguito durante o dopo l'apprendistato offre la possibilità di accedere alle scuole universitarie professionali.
- continuare la scuola e frequentare una scuola professionale a tempo pieno oppure la Fachmaturitätsschule (scuola con diploma di maturità specializzata).
- accedere al Gymnasium (liceo). Il liceo conduce al diploma di maturità; tale diploma permette di accedere ad uno studio universitario.

- in mancanza di altri sbocchi scolastici o professionali, frequentare un Brückenangebot (formazioni transitorie).

**Giovani e bambini handicappati** sono, ogni qualvolta possibile, integrati in classi regolari e sostenuti individualmente. Inoltre esistono offerte speciali, così come scuole speciali pubbliche e private.

## Die Schullaufbahnen auf einen Blick





## How do the schools function in the canton of Basel-Stadt?

**Basel-Stadt has gradually reorganised its schools over the past few years. The new system is described below.**

Compulsory schooling lasts for eleven years (Kindergarten included). Children who cannot or barely speak German must attend a facility on two half days per week where they can **learn German** in a playful manner. This duty to promote German applies to the year preceding entry into kindergarten.

Compulsory schooling begins with **Kindergarten** when children are four years old. Between now and 2016, the cut-off birth date for children entering Kindergarten in August will be extended to 31 July (see dates on the website [www.volksschulen.bs.ch](http://www.volksschulen.bs.ch) → Schulsystem → Kindergarten). Kindergarten lasts for two years and is located in the neighbourhood where the child lives. Class size is limited to a maximum of 20 children. The school year begins in August; the application form for Kindergarten will be sent to the parents in December by post.

Following Kindergarten, children attend **Primarschule** (Primary School). Primary School lasts for six years and is located in the neighbourhood where the child lives. French lessons start in the 3rd class and English lessons begin in the 5th class. Maximum class size is 25 children.

After primary school, children attend **Sekundarschule** (Secondary School). This lasts for three years. According to their achievement at school, children are assigned to different levels (achievement levels/Leistungszüge). They attend either A-level (A-Zug; standard level), E-level (E-Zug; enhanced level) or P-level (P-Zug; advanced level). There are Secondary Schools in ten places located throughout the city of Basel. Pupils change levels if their performance changes significantly. The A-Zug classes are composed of a maximum of 16 pupils. A maximum of 23 pupils per class attend the E-Zug, and 25 pupils the P-Zug classes. At the end of the 11th school year all pupils receive a certificate of completing Secondary School (report of achievement).

Detailed information about schools in Basel-Stadt can be obtained during the **Information Evenings for Parents** to which parents are invited by the school every year. These information evenings are addressed to parents of children who will start Kindergarten or a new school in summer. Many of these informative meetings offer information in English as well.

Further information about schools in Basel-Stadt is available from

- the Department of Education's website [www.ed.bs.ch](http://www.ed.bs.ch)
- the secretariat of the Volksschulen am Kohlenberg 27, Postfach, 4001 Basel, 061 267 54 60, [volksschulen@bs.ch](mailto:volksschulen@bs.ch)
- the individual schools.

info

From Kindergarten on there are **learning progress reports** as well as **progress talks**. Starting with the first year of Primary School there are **school reports** and from the fifth year on there are **grades**. Each class of the **Volksschule** has two parental delegates, and every school has a school council with two parental representatives.

Kindergarten, Primary School and Secondary School offer **Tagesstrukturen** (school day care possibilities) beyond the lessons: Parents can pay to enrol their children in Schulen mit Tagesstrukturen (all day schools), Mittagstische (lunch-tables), Tagesheime (day-care centers) and Tagesfamilien (day-care families), where the children are taken care of, fed and supported. During school holidays, Tagesferien (day care during school holidays) is available. All schools apply Blockzeiten (block times): Children are at school from Monday to Friday from 8 to 12 a.m. as well as one afternoon (Kindergarten) or several afternoons (starting in Primary School) a week.







## How do the schools function in the canton of Basel-Stadt?

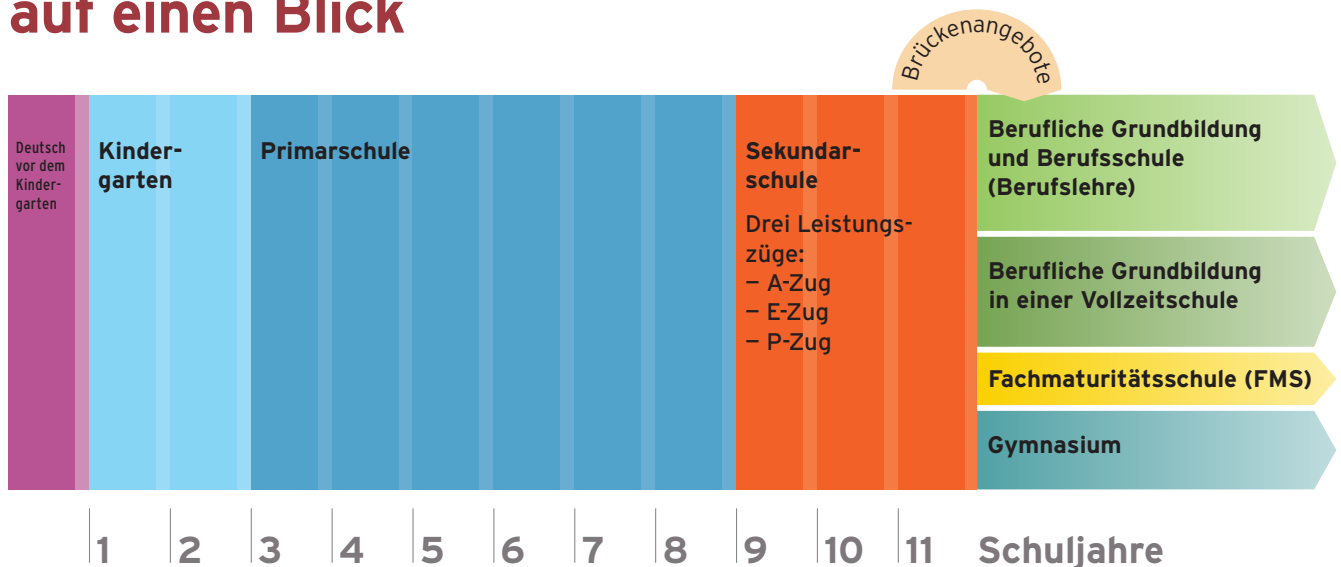
Informationen in den Sprachen  
Deutsch, Français, Italiano, English,  
Español, Shqip, Srpski hrvatski, Tamil,  
Türkçe: [www.ed.bs.ch](http://www.ed.bs.ch) → welcome

The 11 years of compulsory schooling ends with the completion of Secondary School. Thereafter, youngsters, according to their achievement at school, have the following options:

- They attend a Berufslehre (occupational apprenticeship). Passing a professional maturity exam during or after their apprenticeship gives them the possibility of studying at an advanced technical college.
- They continue going to school, attending a full-time vocational school or the Fachmaturitätsschule.
- They attend Gymnasium (High School). High school ends with the maturity exam and the option to study at a university.
- They attend a bridge-year course if they have not found any other alternative.

**Wherever possible, children and young people with disabilities are taught in regular classes and receive extra individual support.** There are special state and private schools available as well.

## Die Schullaufbahnen auf einen Blick





## Cómo funciona la escolaridad en el canton de Basilea Ciudad?

En los últimos años, Basilea Ciudad ha gradualmente reorganizado las escuelas. A continuación les presentamos el nuevo sistema escolar.

La escolaridad obligatoria dura once años (incluyendo el Kindergarten). Los/as niños/as que hablan poco o no hablan alemán tienen la obligación de asistir al menos dos medios días por semana a una institución en la que puedan aprender alemán jugando. Esta obligación en el marco de la **promoción del idioma alemán** vale para dichos niños/as en el primer año antes de su ingreso al Jardín de Infancia.

Con el **Kindergarten** (el Jardín de Infancia) comienza la escolaridad obligatoria. Al Jardín de Infancia van niñas y niños a partir de los cinco años de edad. Hasta el año 2016 la fecha límite del inicio de la escolarización se aplazará al 31 de julio por etapas (vea una visión general de las fechas en [www.volksschulen.bs.ch](http://www.volksschulen.bs.ch) → Schulsystem → Kindergarten). El Jardín de Infancia dura dos años y se encuentra en el barrio donde viven los niños. Por clase van máximo 20 alumnos. El año escolar comienza en el mes de agosto, la hoja de inscripción para el Jardín de Infancia la reciben los padres en diciembre por correo.

Después viene la **Primarschule** (la Escuela Primaria) que dura seis años y que se encuentra en el barrio. En la tercera clase se imparte el idioma francés y en la quinta clase el inglés. Por clase van máximo 25 alumnos.

Después de la Escuela Primaria viene la **Sekundarschule** (la Escuela Secundaria). Esta dura tres años. Según el rendimiento escolar, las alumnas y los alumnos son distribuidos en diferentes niveles (secciones por rendimiento). Pueden visitar los siguientes niveles: A-Zug (exigencias generales) con 16 alumnas máximo por clase, E-Zug (exigencias amplias) con 23 alumnos máximo por clase, P-Zug (exigencias altas) con 25 alumnas máximo por clase. Hay escuelas secundarias ubicadas en diez sitios diferentes por toda la ciudad de Basilea. Los alumnos y las alumnas cambian de nivel si su rendimiento cambia significativamente. Al final del undécimo año escolar, todos obtienen un diploma escolar (certificado de rendimiento).

Información detallada sobre las escuelas en la ciudad de Basilea se da en los **Eventos Informativos para Padres**, para lo cual la escuela invita anualmente.

Los eventos de información van dirigidos a padres de niñas y niños que en el verano asistirán al Jardín de Infancia o entrarán a una nueva escuela. En varios de estos eventos también hay informaciones en español.

Más información sobre las escuelas de Basilea Ciudad se puede obtener

- en la página web del Departamento de Educación [www.ed.bs.ch](http://www.ed.bs.ch)
- en la Secretaría de Volksschulen, Kohlenberg 27, Postfach, 4001 Basilea, 061 267 54 60, [volksschulen@bs.ch](mailto:volksschulen@bs.ch)
- o en la distintas escuelas

info

A partir del Jardín de Infancia se emiten **informes de aprendizaje** y se llevan a cabo **reuniones de evaluación**. A partir del primer grado de la Escuela Primaria se entregan **boletines escolares** y, a partir del quinto grado, se ponen **notas**. Cada clase de la **Volksschule** (Escuelas de Enseñanza Básica como Jardín de Infancia, Escuela Primaria y Secundaria) tiene dos padres de familia como delegados, y cada escuela tiene un concejo escolar con dos padres como representantes de todos ellos.

El Jardín de Infancia, la Escuela Primaria y Secundaria ofrecen también fuera de las clases **Tagesstrukturen** (una estructura para el día). Con un aporte económico de los padres, las niñas y niños pueden ir en Schulen mit Tagesstrukturen (escuela de día entero), Mittagstische (servicio de comedor escolar), Tagesheime (guardería con cuidados profesionales) y Tagesfamilien (familias que cuiden a los niños/niñas durante el día) donde están cuidados, alimentados e incentivados. En las vacaciones escolares hay Tagesferien (vacaciones escolares durante el día). En





### Cómo funciona la escolaridad en el canton de Basilea Ciudad?

Informationen in den Sprachen  
**Deutsch, Français, Italiano, English,**  
**Español, Shqip, Srpski hrvatski, Tamil,**  
**Türkçe: [www.ed.bs.ch](http://www.ed.bs.ch) → welcome**

todas las escuelas valen Blockzeiten (horario continuo). Los niños están de lunes a viernes de 8 a 12 hrs. como también una tarde para los que van al Jardín de Infancia o varias tardes para los que van a la Escuela Primaria.

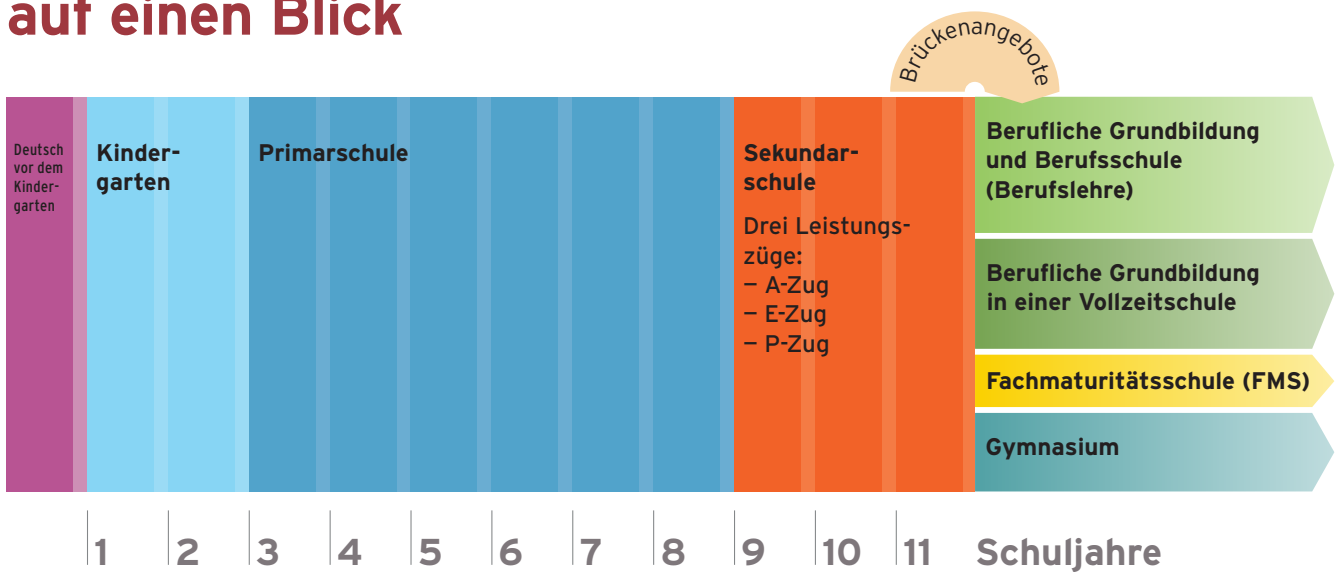
Después de la Escuela Secundaria, la escuela obligatoria de once años se finaliza. Según su rendimiento escolar cada alumno/alumna tiene las siguientes posibilidades:

- Se puede hacer un Berufslehre (aprendizaje). Un bachillerato con formación profesional durante o después del aprendizaje les abre las posibilidades para hacer un estudio en una escuela superior.
- Se puede continuar en la escuela y asistir a una escuela de formación profesional a tiempo completo o a la Fachmaturitätsschule (escuela de madurez especializada).

- Se visita el Gymnasium (Instituto de Bachillerato). El Instituto de Bachillerato culmina con el bachillerato, después los jóvenes pueden estudiar en la Universidad.
- En ausencia de otras posibilidades escolares o profesionales, asistir a un Brückenangebot (puente de año escolar).

**Niños y jóvenes con discapacidades** serán, siempre y cuando sea posible, integrados y escolarizados en clases regulares y además apoyados individualmente. Existen también ofertas especiales así como Escuelas de Educación Especial, tanto estatales como privadas.

## Die Schullaufbahnen auf einen Blick





## Si funksionojnë shkollat në kantonin Basel-Stadt?

**Basel-Stadt (Bazeli-Qytet) i ka riorganizuar shkollat në mënyrë graduale. Në vijim do ta prezentojmë sistemin e ri shkollor.**

Arsimi i detyrueshëm zgjat për njëmbëdhjetë vjet (duke përfshirë edhe kopshtin). Fëmijët të cilët flasin pak ose nuk e njohin fare gjuhën gjermane, janë të obliguar, që të marrin pjesë të paktën dy gjysmë-dite në javë, që mërmes lojërave t'u ipet mundësia të mësojnë gjermanisht. Ky obligim për **zhvillimin e gjuhës gjermane** realizohet gjatë vitit para se të hyjnë në kopshtin e fëmijëve.

Periudha e arsimit të detyruar shkollor fillon me **Kindergarten** (kopshtin e fëmijëve). Në kopshtin e fëmijëve shkojnë fëmijët nga mosha 5 vjeçe. Deri në vitin 2016 data e fillimit të regjistrimit në shkollë do të shtyhet në etapa deri më 31 korrik (krahaso pasqyrën e datave në faqen [www.volksschulen.bs.ch](http://www.volksschulen.bs.ch) → Schulsystem → Kindergarten). Kopshti i fëmijëve zgjat 2 vjet dhe ndodhet në lagjen ku banon fëmija. Numri maksimal i fëmijëve në një klasë është 20. Viti shkollor fillon në gusht. Formularët e regjistrimit në kopshtin e fëmijëve ju dërgohen prindërve me postë gjatë muajit dhjetor të vitit paraprak.

Pastaj vijon **Primarschule** (shkolla fillore), e cila zgjat gjashtë vjet dhe ndodhet në lagjen ku banon fëmija. Mësimi i gjuhës frenge fillon në klasën e tretë, ndërsa ai i gjuhës angleze në klasën e pestë. Numri maksimal i nxënësve në një klasë është 25.

Pas shkollës fillore, fëmijët ndjekin **Sekundarschule** (shkollën dytësore). Ajo zgjat tre vjet. Në varësi të rezultateve shkollore, fëmijët klasifikohen në nivele të ndryshme (shkallë të rezultateve shkollore). Ata ndjekin ose shkallën-A (kërkesa të përgjithshme), shkallën-E (kërkesa të zgjeruara) ose shkallën-P (kërkesa të larta). Shkollat dytësore (Sekundarschulen) do të jenë në dhjetë vende, të shpërndara në tërë Qytetin e Bazelit. Nxënëset dhe nxënësit mund ta ndërrojnë shkallën e tyre, po qese rezultatet e tyre dukshëm kanë ndryshuar. Në shkallën-A numri maksimal i nxënësve në një klasë është 16 të rinjë, në shkallën-E 23 të rinjë dhe në shkallën-P 25 të rinjë. Në fund të vitit të 11-të të shkollës do të pajisen të gjithë nxënësit me një dëftesë të shkollës popullore (letërnjoftim rezultatesh).

Informacione më të hollësishme rreth shkollave të qytetit të Bazelit jepen në **takimet informative për prindërit**, ku shkollat ju ftojnë çdo vit. Këto takime informative janë me interes për prindërit e fëmijëve që gjatë verës do të shkojnë në kopshtin e fëmijëve ose në një shkollë të re. Në shumë prej këtyre takimeve ipen informata në gjuhën shqipe.

Informata të mëtejshme rreth shkollave të qytetit të Bazelit mund të merrni

- në faqen elektronike të Departamentit të Arsimit [www.ed.bs.ch](http://www.ed.bs.ch)
- tek sekretariati i shkollave fillore në Kohlenberg 27, Postfach, 4001 Basel, 061 267 54 60, [volksschulen@bs.ch](mailto:volksschulen@bs.ch)
- ose tek shkollat individuale.

info

Duke filluar nga kopshti i fëmijëve bëhet vlerësimi i punës së nxënësve përmes **raportit të mësimi** dhe mbahen **takime me prindërit**. Pastaj nga klasa e parë e shkollës fillore nxënësit marrin edhe **dëftesa**, ndërsa nga klasa e pestë vlerësimi bëhet me **nota**. Çdo klasë e shkollave popullore (**Volksschule**) (kopshtet e fëmijëve, shkollat fillore, shkollat dytësore) delgohen nga dy prindër dhe çdo shkollë ka një këshill shkollor me dy përfaqësues të prindërve.

Jashtë mësimi kopshtet e fëmijëve, shkollat fillore dhe shkollat dytësore ofrojnë edhe **Tagesstrukturen** (struktura ditore) si më poshtë vijon. Kundrejt një pagese të caktuar nga ana e prindërve, fëmijët gëzojnë përkujdesje, ushqehen dhe ndihmohen në **Schulen mit Tagesstrukturen** (shkollë me strukturë ditore), **Mittagstische** (ushqimi i drekës), **Tagesheime** dhe **Tagesfamilien** (kopshte ditore dhe familje për përkujdesje ditore). Gjatë periudhës së pushimeve ka **Tagesferien** (pushime ditore). Në të gjitha shkollat zbatohen **Blockzeiten** (orare të unifikuar). Fëmijët shkojnë në shkollë nga e hëna deri





### Si funksionojnë shkollat në kantonin Basel-Stadt?

Informationen in den Sprachen  
Deutsch, Français, Italiano, English,  
Español, Shqip, Srpski hrvatski, Tamil,  
Türkçe: [www.ed.bs.ch](http://www.ed.bs.ch) → welcome

të premtën prej orës 8 deri 12, si edhe një pasdite (në kopshtet e fëmijëve) e përkatësisht disa pasdite (duke filluar nga shkolla fillore).

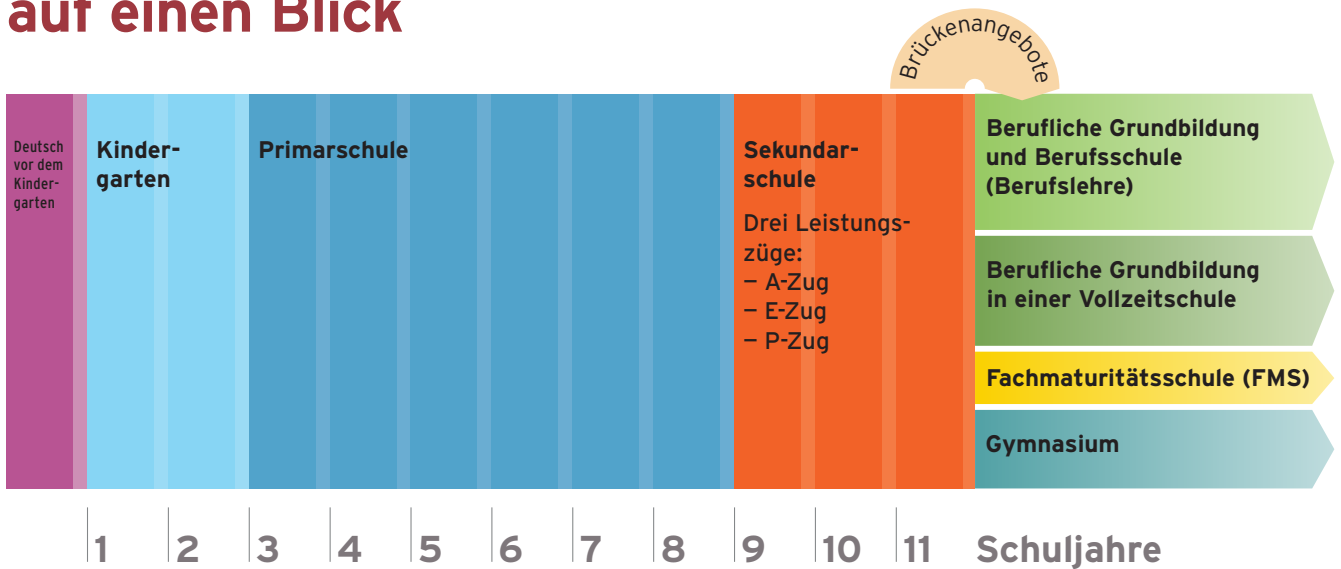
Periudha njëmbëdhjetëvjeçare e arsimit të detyruar shkollor mbaron mbas shkollës dytësore. Në vijim, të rinjve në përputhje me rezultatet e arritura u ofrohen këto mundësi:

- Kryerja e një **Berufslehre** (shkollë profesionale). Matura profesionale e zhvilluar gjatë ose pas shkollës profesionale iu hap rrugën e studimeve pranë një instituti të lartë profesional,
- Vazhdimi i shkollës dhe ndjekja e një shkollë profesionale me orar të plotë ose një **Fachmaturitätsschule** (shkollë profesionale me maturë),

- Ndjekja e Gymnasium (gjimnazit). Gjimnazi vazhdon katër vjet dhe përfundon me marrjen e maturës. Pas gjimnazit, të rinjtë mund të studiojnë në një universitet.
- Ju e vizitoni një ofertë urë (Brückenangebot), për deri sa ju ende nuk e keni gjetur një lidhëshmëri adekuate.

**Fëmijët dhe të rinjtë me aftësi të kufizuara**, po të jetë e mundur ndjekin mësimet në klasa të rregullta dhe, veç kësaj, gëzojnë përkrahjen e pedagogëve shërues. Ekzistojnë gjithashtu oferta të veçanta në shkolla të posaçme shtetërore dhe private.

## Die Schullaufbahnen auf einen Blick







## Kako funkcioniraju škole u kantonu Basel-Stadt?

**U kantonu Basel-Stadt je u proteklim godinama došlo do postepene reorganizacije školstva. U narednom tekstu Vam želimo predstaviti novi školski sustav/sistem.**

Obavezno školovanje traje jedanest godina (uključujući predškolsku nastavu/zabavište). Djeca koja jedva ili uopće ne govore njemački jezik, moraju najmanje dva puta po pola dana tjedno/nedjeljno posjećivati ustanovu u kojoj će kroz igru učiti njemački. Unapređivanje njemačkog jezika je obavezno i tiče se godine prije odlaska u vrtić/obdanište.

Polaskom u **Kindergarten** (dječji vrtić) počinje obavezno školovanje. U dječji vrtić polaze djeca od pete godine starosti. Do 2016. će se datum za upis u školu postepeno pomjeriti na 31. juli/srpanj (uporedite pregled datuma na webstranici: [www.volksschulen.bs.ch](http://www.volksschulen.bs.ch) → Schulsystem → Kindergarten). Dječji vrtić traje dvije godine i nalazi se u naselju gdje vaše dijete stanuje. U jedan razred ide maksimalno 20 dece/djece. Školska godina počinje u avgustu/kolovozu; prijavu za vrtić/obdanište roditelji dobijaju poštom u decembru/prosincu.

Nakon toga se ide u **Primarschule** (osnovna škola). Osnovna škola traje šest godina i nalazi se u naselju u kom vaše dijete stanuje. U 3. razredu se počinje učiti francuski, a u 5. razredu engleski jezik. U jedan razred ide maksimalno 25 učenika.

Nakon osnovne škole učenici pohađaju **Sekundarschule** (sekundarnu školu). Ta škola traje tri godine. Zavisno o školskom uspjehu djeca se raspoređuju na različite nivoe (razredi/odjenja po uspjehu). Oni će pohađati ili A-razred (opći zahtjevi), E-razred (prošireni zahtjevi) ili P-razred (visoki zahtjevi). Sekundarne škole se nalaze na deset lokacija koje su raspoređene po cjelokupnoj teritoriji grada Basela. Učenice i učenici će promijeniti nivo tj. razred ukoliko se njihov uspjeh znatno promijenio. A-razred pohađa maksimalno 16, E-razred 23, a P-razred 25 učenika. Završetkom narodne/pučke škole (Volksschulabschluss) na kraju 11. godine školovanja sve učenice i učenici dobijaju svjedodžbu/svedočanstvo.

Detaljne informacije o školama u kantonu Basel-Stadt mogu se dobiti na **informativnim sastancima za roditelje** na koje škole pozivaju svake godine.

Informativni sastanci namijenjeni su roditeljima one djece koja na ljeto polaze u dječji vrtić ili u neku novu školu. Na mnogim sastancima postoje informacije i na različitim jezicima.

Ostale informacije/obavijesti o školama kantona Basel-Stadt naći ćete:

- na webstranici Ministarstva za obrazovanje/prosvetu (Erziehungsdepartement) [www.ed.bs.ch](http://www.ed.bs.ch)
- u sekretariju narodnih/pučkih škola (Volksschulen) na adresi Kohlenberg 27, Postfach, 4001 Basel, 061 267 54 60, [volksschulen@bs.ch](mailto:volksschulen@bs.ch)
- ili u pojedinačnim školama.

U dječijem vrtiću roditelji dobijaju **izvještaj o učenju** i vodi **se razgovor o napretku djeteta**. Od 1. razreda osnovne škole dobijaju se još i **svjedodžbe/svedočanstva**, a od 5. razreda i **ocjene**. Svaki razred u sklopu **Volksschule** (narodne/pučke škole: dječji vrtić, osnovna škola, sekundarna škola) ima po dva delegata iz redova roditelja, a svaka škola ima i školsko vijeće u kojem su zastupljena dva roditelja.

Dječji vrtić, osnovna i sekundarna škola nude, van nastave, i **Tagesstrukturen** (dnevne sadržaje): Uz doprinos troškova od strane roditelja vodi se briga o djeci, čuva ih se i hrani, a i pomaže im se pri učenju u Schulen mit Tagesstrukturen (dnevnom školama), Mittagstische (podnevnim obrocima), boravcima u Tagesheime (dnevnom domovima) ili kod Tagesfamilien (porodica/obitelji preko dana). U vrijeme školskih praznika/raspusta postoje i Tagesferien (dnevna ferija). U svim školama vrijede/važe tzv. Blockzeiten (blok-vremena): Djeca su u školi od ponedjeljka do petka od 8 do 12 sati kao i za vrijeme jednog popodneva (dječji vrtić) odnosno tijekom/tokom više popodneva (počevši od osnovne škole nadalje). →



## Kako funkcioniraju škole u kantonu Basel-Stadt?

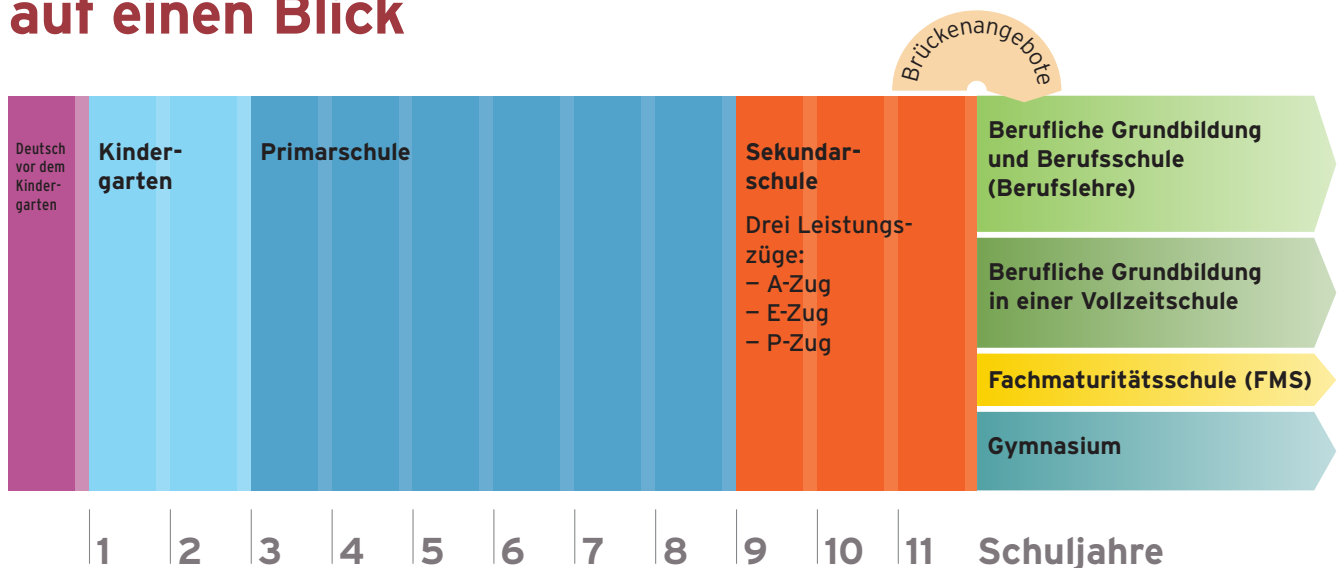
Informationen in den Sprachen  
Deutsch, Français, Italiano, English,  
Español, Shqip, Srpski hrvatski, Tamil,  
Türkçe: [www.ed.bs.ch](http://www.ed.bs.ch) → welcome

Nakon sekundarne škole završava se jedanaestogodišnje obavezno školovanje. Zavisno o školskom uspjehu mladima se nakon toga pružaju ove mogućnosti:

- Mogu ići na Berufslehre (obuku za zanimanje tj. izučavanje zanata). Sa zanatskom maturom koju su stekli za vrijeme ili nakon te obuke, mogu se prijaviti na studij na nekoj od Fachhochschule (visokih stručnih škola).
- Mogu ići dalje u školu i pohađati berufliche Vollzeitschule (stručnu cjelodnevnu školu) ili Fachmaturitätsschule (školu za stručnu maturu).
- Mogu ići u Gymnasium (gimnaziju) koja se završava maturom; nakon toga mladi mogu studirati na nekom od univerziteta/sveučilišta.
- Ukoliko nisu pronašli mogućnost za daljnje školovanje, mogu pohađati Brückenangebot (prelaznu ponudu).

**Djeca i mladi sa smetnjama/ograničenjima** idu, kad god je to moguće, u redovne razrede i uz to im se pruža dodatna individualna pomoć. Postoje također i specijalne ponude kao i državne i privatne specijalne škole.

## Die Schullaufbahnen auf einen Blick





## பாசல் நகர்ப்பாடசாலைகள் எப்படி நடைமுறைப்படுத்தப்படுகின்றன?

பாசல் நகர்ப்பாடசாலைகளில் கல்விமுறைகள் கடந்த வருடங்களில் படிப்படியாகச் மறுசீரமைக்கப்பட்டுள்ளது. இங்கு புதிய கல்வித்திட்டம் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

டொச்மொழி பேசவேமுடியாத அல்லது சிறிதளவே பேசக்கூடிய பிள்ளைகள் டொச்மொழியை விளையாட்டு மூலம் கற்கக்கூடியதான நிலையங்களுக்கு, வாரம் இரு அரைநாட்கள் சமூகனிக்கக் கடமைப்பட்டுள்ளார்கள். டொச்மொழி கற்பிக்க வேண்டுமென்ற இக்கட்டாயமானது **(Deutschförderung)** பாலப்பாடசாலை ஆரம்பமாக ஒரு வருடத்திற்கு முன்னராக அமுலாக்கப்படவேண்டும்.

பாலப்பாடசாலை (**kindergarten**) யுடன் கட்டாயக்கல்வி ஆரம்பிக்கிறது. 5 வயது ஆரம்பமான பிள்ளைகளைப் பாலப் பாடசாலையில் சேர்க்கும் திகதி எல்லை 2016ம் ஆண்டு வரை படிப்படியாக ஆடிமாதம் 31ம் திகதிவரை தள்ளப்படவுள்ளது. (விபரங்களை [www.volksschulen.bs.ch](http://www.volksschulen.bs.ch)>Schulsystem> Kindergarten ல் பார்வையிடலாம்). பாலப்பாடசாலை (kindergarten) பிள்ளையின் வதிவிடப்பகுதியில் இரண்டு வருடங்கள் நடைபெறும். ஆகக்கூடியது 20 பிள்ளைகள் ஒரு வகுப்பில் இருப்பார்கள். பாடசாலை ஆவணிமாதத்தில் ஆரம்பமாகும். பெற்றோர்கள் பாலப்பாடசாலைக்கான விண்ணப்பப்படிவத்தை மார்கழிமாதம் தபால்மூலம்பெற்றுக்கொள்வர்.

அதன் பின்னர் (**Primarschule**) ஆரம்பப்பாடசாலை தொடரும். ஆரம்பப்பாடசாலை 6 வருடங்கள் நடைபெறும். இது பிள்ளையின் வதிவிடப் பகுதியிலேயே அமைந்திருக்கும். 3ம் வகுப்பில் பிரெஞ்சு மொழியும் 5ம் வகுப்பில் ஆங்கிலமும் கற்பிக்கத் தொடங்குவார்கள். ஆக்கூடியது 25 பிள்ளைகள் ஒரு வகுப்பில் இருப்பார்கள்.

ஆரம்பப்பாடசாலையைத் தொடர்ந்து (**Sekundarschule**) இரண்டாம்நிலைப் பாடசாலைக்குப் பிள்ளைகள் செல்வார்கள். இது 3 வருடங்கள் நடைபெறும். மாணவர்களின் திறமைக்கேற்ப தரம் பிரிக்கப் படுவார்கள். A-Zug (பொதுவானபிரிவு) E-zug (விரிவானபிரிவு) P-zug (உயர்பிரிவு). (Sekundarschule) இரண்டாம்நிலைப்பாடசாலை பாசல் நகரம் முழுவதிலும் பத்துப்பாடசாலைகளில் இயங்குகின்றன. மாணவர்களின் திறமைக்கேற்ப ஒரு பிரிவில் இருந்து மற்றைய பிரிவுக்கு மாற்றப்படலாம். A-zugல் ஆகக்குடியது 16 மாணவர்கள் இருப்பார்கள். E-zugல் 23 மாணவர்களும் P-zugல் 25 மாணவர்களும் இருப்பார்கள். Sekundarschule (இரண்டாம்நிலைப்பாடசாலை) முடிவில் சகலமாணவர்களுக்கும் (Volksschule) மக்கள் பாடசாலை மதிப்பறிக்கை (தர்ச்சான்றிதழ்) வழங்கப்படும்.

பாசல் நகர்ப்பாடசாலைகள் பற்றிய மேலதிக விளக்கங்கள் வருடாந்தம் நடைபெறும் **(Informationsveranstaltungen für Eltern)** பெற்றோருக்கான தகவல் வழங்கும் நிகழ்வுகளின்போது வழங்கப்படும். வசந்த காலத்தில் பாலப்பாடசாலைக்கு அல்லது புதிதாகப்பாடசாலைக்குப் போகும் பிள்ளைகளின் பெற்றோருக்கு தகவல் வழங்குவதற்காகவே இந்நிகழ்வுகள் ஏற்பாடு செய்யப்படுகின்றன. பலமொழிகளிற தகவல்கள் அங்கு வழங்கப்படும்.

பாசல் நகர்ப்பாடசாலைகளது மேலதிக விபரங்களை

- கல்வித்திணைக்கள இணையத்தளம் [www.ed.bs.ch](http://www.ed.bs.ch)
- Volksschulen, Kohlenberg 27, Postfach, 4001 Basel 061 267 54 60, [volksschulen@bs.ch](mailto:volksschulen@bs.ch)
- அல்லது ஒவ்வொரு பாடசாலைகளிலும் பெறலாம்.

info

பாலப்பாடசாலைக் காலத்திலிருந்து மதிப்பீட்டறிக்கை வழங்குவதோடு பெற்றோருடனான தனிப்பட்ட உரையாடலும் இடம்பெறும். ஆரம்பப்பாடசாலை முதலாம் வகுப்பிலிருந்து சான்றிதழ் வழங்கப்படுவதுடன் 5ம் வகுப்பிலிருந்து மதிப்பீட்டுப்புள்ளியும் வழங்கப்படும். (**Volksschule**) மக்கள்பாடசாலையின் ஒவ்வொரு வகுப்பிலும் (பாலப்பாடசாலை, ஆரம்பப்பாடசாலை, இரண்டாம்நிலைப்பாடசாலை) இரண்டு பெற்றோர்பிரதிநிதிகள் மற்றும் ஒவ்வொரு பாடசாலையிலும் இரண்டு பெற்றோர் அங்கத்துவமடங்கிய பாடசாலை ஆலோசனைக்குழுவும் உள்ளது.

பாலப்பாடசாலை, ஆரம்பப்பாடசாலை மற்றும் இரண்டாம்நிலைப்பாடசாலைகளில் வகுப்பு நேரம் தவிர்ந்த நேரங்களில் **Tagesstrukturen** (பகல்நேரச்செயற்பாடுகள்) உள்ளன. கட்டணம் செலுத்திப் பெற்றோர் தங்கள் பிள்ளைகளை Tagesstrukturen (பகல்நேரச்செயற்பாடுகள்) Mittags-tischen (மதியஉணவு) Tagesheim und Tagesfamilien (பகற்காப்பகம் அல்லது பகற்பராமரிப்புக்குடும்பம்) என்பவற்றில் பராமரிப்பு, கவனிப்பு, பயிற்றுவிப்புச் சலுகை-





பாசல் நகர்ப்பாடசாலைகள் எப்படி நடைமுறைப்படுத்தப்படுகின்றன?

Informationen in den Sprachen Deutsch, Français, Italiano, English, Español, Shqip, Srpski hrvatski, Tamil, Türkçe: www.ed.bs.ch → welcome

களைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம். பாடசாலை விடுமுறையின் போது Tagesferien (பகல்விடுமுறை) செயற்பாடுகளும் உள்ளன. சகல பாடசாலைகளிலும் Blockzeiten (ஒரேமாதிரியான நேரஅட்டவணை) உண்டு. பிள்ளைகள் திங்கள் தொடக்கம் வெள்ளி வரை காலை 8 மணி தொடக்கம் 12 மணிவரையும் பாலப்பாடசாலையில் ஒரு மாலை நேரமும், ஆரம்பப்பாடசாலையிலிருந்து பல மாலைநேர வகுப்புகளும் நடைபெறும்.

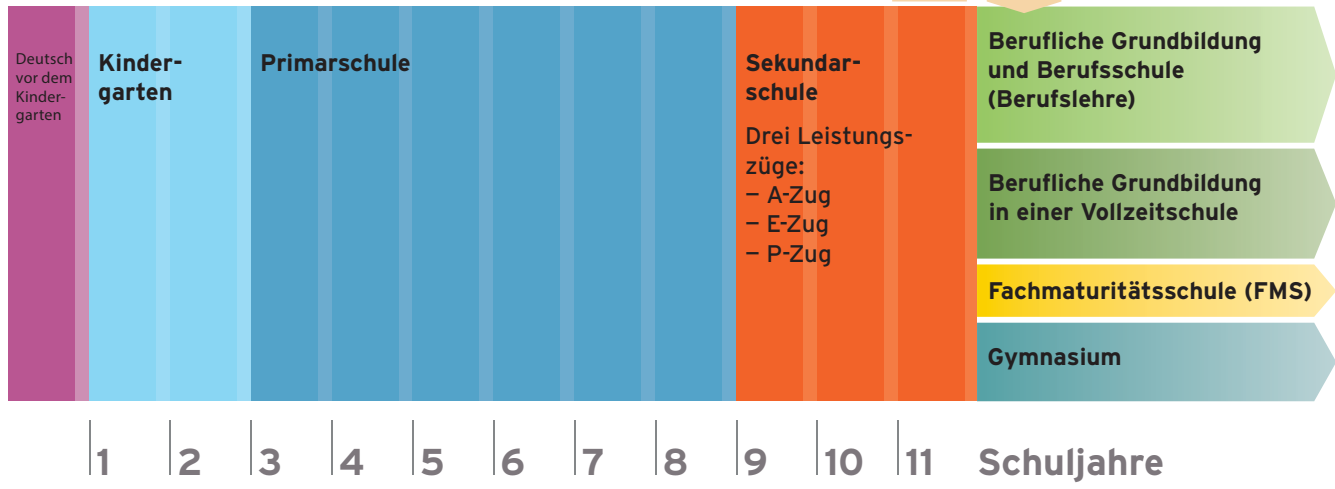
இரண்டாம்நிலைப்பாடசாலையோடு 11 வருடக்கட்டாயக்கல்வி முற்றுப் பெறுகிறது. தங்கள் கல்வித்தகமைக்கு ஏற்ப இளைஞர்கள் பின்வரும் வழிகளைத் தெரிவு செய்யலாம்.

- அவர்கள் (Berufslehre) தொழிற்கல்வியைப் பயிலுவர். (Fachmaturität) தொழில்சார் முதிர்ச்சிப் பரீட்சையை தொழிற்கல்விக்காலத்தில் அல்லது தொழிற்கல்விக்குப் பின்னர் செய்யும் போது துறைசார் உயர்கல்வியைத் (Fachhochschule) தொடர வழியமைத்துக் கொடுக்கிறது.

- அவர்கள் தொடர்ந்து தொழில் ரீதியான முழுநேரப்பாடசாலைக்கு அல்லது (Fachmaturitätsschule) தொழில்-முதிர்கல்விக்குச் செல்லலாம்.
- அவர்கள் (Gymnasium) ஜிம்னாசியத்திற்குச் செல்லலாம். ஜிம்னாசியம் முதிர்ச்சிப் பரீட்சையில் முடியும். அதன் பின்னர் இளைஞர்கள் பல்கலைக்கழகத்தில் உயர்கல்வியைக் கற்கலாம்.
- எவ்விதமான தொடர்கல்விச் சாத்தியங்களும் கிடைக்காதவிடத்து மேலதிகமான (Brückenangebot) இணைப்பு வகுப்புக்குச் செல்லலாம்.

(Kinder und Jugendliche mit Behinderungen) மாற்றுச்சக்திகொண்ட (வலதுகுறைந்த) பிள்ளைகள் இயலுமானவரை வழமையான வகுப்பில் கற்பிக்கப்படுவதோடு மேலதிகமாக விசேடகல்வியாளர்களின் தனிப்பட்ட உதவியையும் பெற்றுக் கொள்ளலாம். பிரத்தியேக சலுகைகளடங்கிய அரசு மற்றும் தனியார் பாடசாலைகளும் உள்ளன.

# Die Schullaufbahnen auf einen Blick







## Basel-Stadt Kantonu'ndaki okullar nasıl işler?

**Basel-Stadt geçtiğimiz yıllarda okulları adım adım yeniden örgütledi. Aşağıda yeni okul sistemi tanıtılmaktadır.**

Zorunlu eğitim süresi on bir yıl'a kadar varmaktadır (anaokulu dahil). Çok az veya hiç Almanca konuşmayan çocuklar haftada en az iki yarım gün oyun eşliğinde Almanca'nın öğretildiği bir kuruma gitmek zorunludurlar. Almanca öğreniminin teşvikine yönelik bu zorunluluk, çocuk yuvasına başlamadan önceki iki sene için geçerlidir.

Zorunlu eğitim-öğretim süreci **Kindergarten** (Ana Okulu) ile başlar. Beş yaşından itibaren çocuklar anaokuluna başlarlar. Kayıt yılındaki yaş doldurma tarihleri, 2016 yılına kadar kademeli olarak 31 Temmuz'a kaydırılacaktır ([www.volksschulen.bs.ch](http://www.volksschulen.bs.ch) → Schulsystem → Kindergarten adresindeki bilgilerle karşılaştırın). Anaokulu iki yıl sürer ve çocuğun ikamet ettiği mahallede bulunur. Bir sınıfta toplam en fazla 20 çocuk ders görür. Eğitim-öğretim yılı Ağustos'ta başlar ve veliler anaokulu için başvuru formunu Aralık ayında posta ile alırlar.

Daha sonra **Primarschule** (İlkokul) başlar. İlkokul altı yıl sürer ve çocuğun ikamet ettiği mahallede bulunur. 3. sınıfta Fransızca ve 5. sınıfta İngilizce dersleri başlar. Bir sınıfta toplam en fazla 25 çocuk ders görür.

Çocuklar ilkokuldan sonra **Sekundarschule'ye** (Ortaokul) giderler. Bu okul üç yıl sürer. Okul başarısına göre farklı başarı seviyelerine dağıtımları yapılır. A seviyesine (genel istemler), E seviyesine (genişletilmiş istemler) veya P seviyesine (yüksek istemler) giderler. Tüm Basel'e dağılmış olarak orta okullar on yerde bulunmaktadır. Öğrenciler, başarılarının çok açık olarak değişmesi durumunda düzeye bağlı olarak sınıflarını da değiştiriyorlar. Bütün seviyeler aynı okulda bulunur. Öğrenciler derslerdeki başarılarına göre başka bir seviyeye geçebilirler. A seviye sınıflarında en fazla 16, E seviye sınıflarında 23 ve P seviye sınıflarında 25 öğrenci ders görür. 11.okul yılının sonunda bütün öğrenciler temel eğitim (Volksschulen) bitirme belgesi (başarı karnesi) alırlar.

Basel-Stadt okulları hakkında detaylı bilgiler, okulların her sene davet ettiği, **veliler için düzenlenen bilgilendirme toplantılarında verilir**. Bu toplantılar, yazın anaokula veya yeni bir okula başlayacak olan çocukların velilerine yöneliktir. Bu toplantıların çoğunda Türkçe de bilgi verilir.

Basel-Stad okullarına ilişkin daha ayrıntılı bilgilere şu adreslerde ulaşabilirsiniz:

- Eğitim Dairesi'nin web sayfası [www.ed.bs.ch](http://www.ed.bs.ch)
- Halk Okulları Sekreterliği, Kohlenberg 27, Postfach, 4001 Basel, Tel. 061 267 54 60, [volksschulen@bs.ch](mailto:volksschulen@bs.ch)
- veya tek tek her okulda

info

Anaokulundan itibaren **öğrenme raporları** ve **durum değerlendirme görüşmeleri** vardır. İlkokul 1.sınıftan itibaren **karneler** ve 5. sınıftan itibaren de **notlar** bunlara eklenir. **Volksschule'deki** (Temel eğitimi içeren okullar -Anaokul, İlkokul ve Ortaokul) her sınıfta, iki veli delegesi bulunur ve her okulda iki veli temsilcisinin de yer aldığı Schulrat (Okul İdaresi) vardır.

Anaokulu, İlkokul ve Ortaokullar ders dışında **Tagesstrukturen** (gündüz bakım yerleri) sunmaktadır: Veli katkı payı karşılığında, çocuklar Schulen mit Tagesstrukturen (Tam gün okullar), Mittagstischen (Öğle yemeği), Tagesheimen ve Tagesfamilien (yuvalar ve gün içi bakıcı aileler) tarafından gözetilir, bakılır ve teşvik edilir. Okul tatillerinde Tagesferien (Günübirlik tatiller) vardır. Bütün okullarda Blockzeiten (bloklar halinde ayarlanan ders saati) geçerlidir: Çocuklar, Pazartesi'den Cuma'ya kadar 8 ile 12 arası ve bir öğleden sonrası (Anaokulda), birden fazla öğleden sonrası (İlkokuldan itibaren) okuldadırlar.







## Basel-Stadt Kantonu'ndaki okullar nasıl işler?

Informationen in den Sprachen  
Deutsch, Français, Italiano, English,  
Español, Shqip, Srpski hrvatski, Tamil,  
Türkçe: [www.ed.bs.ch](http://www.ed.bs.ch) → welcome

Ortaokul sonunda onbir senelik mecburi eğitim-öğretim süresi biter. Okul başarısına göre öğrencilerin şu imkanları vardır:

- Bir Berufslehre (Meslek Eğitimi) yaparlar. Meslek eğitimi esnasında veya sonrasında yapılan bir meslek maturası, Meslek Yüksek Okulu'nda bir yüksek öğrenime kapıları açar.
- Okula devam ederler ve Fachmaturitätsschule'ye (Meslek diploması veren okul) giderler veya şayet bir geçiş imkanı bulamazlarsa Brückenangebot'tan (değişik okullara hazırlık eğitimi veren köprü okullar) yararlanırlar.

- Gymnasium'a (Lise) giderler. Lise dört yıl sürer ve Matur ile sonlanır. Öğrenciler, sonrasında bir üniversitede yüksek öğrenim yapabilirler.

**Özürlü çocuklar ve gençler** mümkün olduğunca normal sınıflarda ders görürler ve ek olarak tedavi pedagoji tabanlı teşvik edilirler. Bu bağlamda özel hizmetlerden başka, hem devlete hem de özele bağlı eğitim veren okullar vardır.

## Die Schullaufbahnen auf einen Blick

